

វេយ្យាករណ៍
ភាសាខ្មែរ

柬埔寨语语法

外语教学与研究出版社

ចេត្យាភាសា
កាសាខេត

柬埔寨语语法

邓淑碧 彭晖 主编

外语教学与研究出版社

京 语 杂 语 法

JIANPUZHAIYU YUFU

平淑娟、彭 琛 编

* * *

外语教学与研究出版社出版发行

(北京市朝三环北路十九号)

外语教学与研究出版社印刷厂印刷

开本 850 × 1168 1/32 30.25 印张 160 千字

1981年12月第1版 1981年12月第1次印刷

印数: 1—650 册

* * *

ISBN 7-5600-0514-4/G·243

定价 2.10 元

前 言

本书可供高等院校柬埔寨语专业的学生使用。

本书是按照北京外国语学院柬埔寨语教学的实际需要而编写的。在编写过程中，得到了我国柬埔寨语专业同行们的关心和支持；柬埔寨专家洪桑本先生（*សំណប់ សុភិរា*）审阅了全书。在此，我们一并向他们表示衷心的感谢。

由于编者水平有限，书中定有不足之处，恳请读者指正。

编 者

一九八七年十二月于北京

目录

第一部分 绪论

第一章	柬埔寨语简史	1
第二章	柬埔寨语词汇	3

第二部分 词法

第三章	名 词	1 6
第四章	动 词	5 0
第五章	形容词	6 5
第六章	副 词	7 2
第七章	代 词	8 5
第八章	数 词	1 0 9
第九章	量 词	1 1 8
第十章	介 词	1 2 4
第十一章	连 词	1 3 2

第十二章	助 词.....	149
第十三章	配音词.....	161
第十四章	叹 词.....	167
第十五章	象声词.....	172
第十六章	几个常用词的使用.....	177

第三部分 句法

第十七章	句子的种类.....	193
第十八章	句子的主要成分.....	203
第十九章	句子的次要成分.....	219
第二十章	句子的独立成分.....	246
第二十一章	复合句.....	249

第四部分 附录

第二十二章	语 音.....	268
第二十三章	标点符号.....	292
第二十四章	语法术语.....	306

第一部分 绪论

第一章 柬埔寨语简史

柬埔寨语通常又称高棉语。因为柬埔寨是一个拥有二十多个民族的国家，其中高棉族占总人口的百分之八十，为柬埔寨的主体民族。高棉语既是高棉族的民族语言，又是柬埔寨现今使用的官方语言。

柬埔寨语属南亚语系，孟—高棉语族。柬埔寨语是在古高棉语的基础上演变和发展起来的。古高棉文是在印度文明传播到中南半岛之后才产生的，因此，它受到印度南部文字的影响。而婆罗蜜文（*Brāhmī*）又是印度许多种文字产生的母体，至于古高棉文具体接受了哪种文字的影响，至今尚无统一的说法。有的笼统地指出，古高棉文是在婆罗蜜文的基础上产生的；又有的认为，是在帕拉瓦文（巴拉瓦文 *Pallava*）的基础上产生的（参见夏鼐所著《冥器风土记校注》文字卷 P 120）。

据记载，公元六十八年，柬埔寨建国时称扶南，国王是从印度南部来的一位名叫湿婆的婆罗门贵族，他因征服了古吉麻岛上的女首领柳叶公主而自立为王。因此，当时使用的官方语言是梵语，而民间仍使用古高棉语。后来，在越南境内芽庄市的乌干村（大约为公元二~三世纪的产物，芽庄当时是扶南王国的属地）发现了扶南时期的石碑，上面的文字被鉴定为“印度南部的文字”。到六世纪，

发现了用古高棉文即高棉早期的民族文字刻成的碑文。当时执政的披耶敬摩王（公元五五〇年登基）也被誉为柬埔寨历史上高棉文字的创始人。

在近十四个世纪中，从古高棉文产生之初到现代使用的柬埔寨文存在着很大的差异。据法国学者乔治·马斯佩罗（G. Maspero）所著的《高棉语语法》一书认为，“从古至今，高棉文共进行了十次文字改革。”在漫长的一千多年里，古高棉文除了自身的发展变化外，还先后受到梵语、巴利语和法语等外来语的影响，从而，使其词汇更加丰富了。柬埔寨学者认为，自一九四五年后，柬埔寨文字又有一些新的变化。从二十世纪初期法属时期出版发行的书籍来看，有的元音、辅音的书写及用词方面确实与现代使用的柬埔寨文有一定的差别；同时，在接受西方国家语言，尤其是法语的影响后，无论从大量新词、借词的出现，旧词富于新意或语法规则等诸方面都发生了有益的变化。

柬埔寨语发展的历史与其社会发展史、文学发展史有着密切的关系，一般分为以下几个时期：

古高棉语	吴哥王朝之前（纪元前～公元801年）	梵语为官方语
	吴哥王朝时期（802～1433年）	
中古高棉语	洛韦时期（1434～1862年）	巴利语为官方语
现代柬埔寨语	法属时期（1863～1953年）	法语为官方语
	独立时期（1953年以后）	柬埔寨语为官方语

第二章 柬埔寨语词汇

柬埔寨语词汇可以分为三部分：高棉语基本词、借词和外来词。

一、高棉语基本词

现代高棉语（或称现代柬埔寨语）是“以金边语言为标准语，以中部高棉语为基础方言。”现代高棉语包括口头语和书面语。

高棉语词汇主要由高棉语组成。高棉语的语音较为复杂，共有33个辅音、27个元音符号和12个独立元音。辅音分高低辅音两大类。元音符号随高低辅音的不同在读音上又有高低之分，形成两套元音。元音有长短、轻重之分，书写时可放在辅音的上、下、左、右。辅音可单独构成音节和单词，两个辅音也可构成音节和单词。复合辅音用上下重迭的形式来表示。高棉语是有词重音的语言，重音在短元音上，也有专门的重音符号。高棉语音调平稳，音高、声调变化。

高棉语中，大部分词汇不起变化，少部分词汇的词性可按格位进行变化（动 → 名，形 → 名，动 → 使动）；此外，有几个特殊名词可起前缀作用，置于动词或形容词之前，使之成为名词。

高棉语是一种分析型语言，语法结构主要是以语序与功能词来表达语义。

一般说来，在有关日常生活、农业生产等方面的谈话，古老的故事、传说、情歌、民谣等传统的民间创作中多用高棉语，而有关政治、经济、宗教和文学艺术、生产技术方面的内容，使用的巴

梵语借词较多；老年人（特别是老年妇女）和未上学的儿童及不大参加社会活动的人，说话时使用借词较少；青壮年、社会活动积极分子及中、上层干部、知识分子谈话中巴、梵语借词用得较多。例如：

ឃូច	吃	ផឹក	喝
ស្លៀកពាក់	穿戴	ទៅ	去
មក	来	ស្តាប់	听
និយាយ	说	សរសេរ	写
មើល	看	ប្រែប្រួល	唱
រាំ	跳舞	រត់	跑
ប្រទេសជាធាតុប្រក	王国	ប្រទេសចក្រភព	皇帝
សន្តិភាព	和平	ភ្នំ	斗争
យុត្តិធម៌	正义	នយោបាយ	政治，政策
ស្តីបន្ទាប់	讲话	សេនាបតី	阵线，战线
ធនាគារ	银行	ពាណិជ្ជកម្ម	商业，贸易

二、借词 一般是指在古高棉文形成以后，向其他语言所借用的词。这些词是通过人们长期互相交往中逐渐引进柬埔寨语的，用柬埔寨文拼写，读音与借词本身的读音相同或相近。按其来源和地区，借词大致可分为如下三类：

(一) 巴、梵语借词：主要来自印度宗教经典及古典文学作品，多用作书面语。虽然经过长期的演变，形体上与梵文的天城体不同，但就其读音、词义来看，仍与梵语十分接近。如：

汉语	柬语 (注音)	梵语注音
姑娘	កញ្ជា (kañña)	kenya
诗人	កវី (kavī)	kavi
思想	មតិ (mate)	mati
父亲	បិតា (beta)	pite
母亲	មាតា (mata)	mātr
国王	រាជ (raja)	raj
生活	រស់ (roh)	ros

巴、梵语借词原具有性、数的分别，但由于不符合高棉语的表达习惯而受到排斥，只有少量的词目前仍继续保留性、数的差异，其中表示人的称谓比较常用。

១. កុមារ 男孩(单数 阳性) កុមារី 女孩(单数 阴性)

កុមារ 儿童(单、复数 中性)

ក្រី 儿子(单数 阳性) ក្រី 女儿(单数 阴性)

ក្រី 儿子，儿子们(单、复数 阳性)

တၢ်ဂံၢ် 男青年(单数 阳性)

တၢ်ဂံၢ် 男青年(单、复数 阳性)

တၢ်မိၤ 女青年(单数 阴性)

တၢ်မိၤ 女青年(单、复数 阴性)

(二) 邻国语借词：从泰语、老挝语中借用的一部分词。这类词往往与宫廷用语或宗教用语有关。

၁. တၢ်မိၤ 国王(泰、老) တၢ်မိၤ 河口(泰、老)

တၢ်မိၤ 信(泰、老) တၢ်မိၤ 死(泰、老)

တၢ်မိၤ 医生(泰) တၢ်မိၤ 生病(泰)

တၢ်မိၤ 起床(泰) တၢ်မိၤ 勇敢的(泰)

တၢ်မိၤ 墓地(泰) တၢ်မိၤ 玉(泰)

来自越南语的借词也有一部分，但数量较少。

၁. တၢ်မိၤ 老师，先生 တၢ်မိၤ 人力车

တၢ်မိၤ 钢 တၢ်မိၤ 检查

此外，还从居住在柬埔寨的华侨使用的潮州话、闽南话中吸收了部分词语。这些词多偏重口头的、日常生活用语，在饭馆、商店里普遍使用。

၁. တၢ်မိၤ 姐 တၢ်မိၤ 阿叔

ចូត្រាវ	厨师	ចៅ ឡែង	老板
ខ្នង	裤	ចូត្រាវ	斧头
គ្រាប់ ឈើ	韭菜	កៅស៊ូ	椅子
ក្រុមហ៊ុន	公司	ហាង	商行

(三) 西方语借词：法国对柬埔寨统治了长达九十年之久，因此，这使柬埔寨文化受到一定影响。柬埔寨学者及上层人物大多曾在法国留学，法语借词也占有一定的地位。过去，法语作为官方语言，多用于政治、外交、科技等方面，有一部分词也成为日常生活用语。

១. ប្រាង	(frein)	刹车
ប៊ូស្ត	(poste)	邮局
ប្រាង	(phare)	灯塔
ភ័ណ្ណ	(pain)	面包
ត្រូវការ	(chercher)	查找
អាស៊ីត	(acide)	酸
ភ្នំ	(film)	胶卷 影片
បាល់	(balle)	球
កូរ័យែរ	(courrier)	邮车, 邮船
កាត	(carte)	证件

近二十年来，由于外交专业的需要，柬埔寨在国际上的交往范围日益扩大，加上英语在世界上越来越通用的趋势，所以柬埔寨也开始采用英语借词，主要表现在医学方面的词汇，如药物名称、医疗器材等。在现代科技新成果的专业术语中，也多用英语借词。

三 新词

柬埔寨语新词的构成有派生、复合、转化、重复、缩略等各种方法。

(一) 派生构词法

把词缀加到词根前、后来构成新词的方法，叫做派生构词法。柬埔寨语中，只有巴利语或梵语的名词、形容词才有前缀或后缀。前缀可以加在名词、形容词或动词的前面，构成派生的名词、形容词。后缀则可以加到名词或动词的后面，构成派生的名词。

构成名词、形容词的常见的前缀有：

ក្រុំ -	អច្ឆៈ -	អង្គ -	វាជៈ -
អង្គ -	អភិ -	បុព្វ -	អង្គ -
ហត្ថ -	អតិ -	អន្ត -	កម្ម -
អ -	អនុ -	វិវ -	វិវ -

构成名词的常见的后缀有：

-កម្ម	-ការ	-វេ	-ភូមិ
-ភាព	-ជន	-ចរណ៍	-ហិរញ្ញ

ក្រីក្រ	ក្រាម	ផ្កា ក	ស្រែ
ក្រា ជើង	ខ្មែរ	ស្របក្រីក្រ	ស្រែ (ជីក)
ក្រែង	ក្រ	ស្រា ក	ស្រែ

(一) 复合构词法

由两个或两个以上可以独立的单词合成一个词的方法叫复合构词法。柬埔寨语的复合构词法有下列形式：

名词 + 名词：

សត្វបាញ់ 狼 ដើមឈូក 椰子树

名词 + 形容词：

ជាតិឆ្អែក 甜味 ជាតុរាវ 液体

名词 + 动词：

ពួកប្រឆាំង 反动派 គ្រូបង្រៀន 教授

形容词 + 形容词：

ស្រស់ឆ្អែក 美丽的 ខ្មៅប្រដាម 湛蓝的

动词 + 动词：

ទ្រុឌទ្រោម 侵略 ប្រកាច់ប្រកាត់ 厮杀

(二) 词类转化法

改变一个词的词类，使之具有新的意义或作用，这种构词法叫“词类转化法”。

柬埔寨语的词类转化主要有三种：

1 在某些动词或形容词之前加 ការ សេចក្តី ក្តី ភាព ច្ប

(1) ការ + កិ.

១. ការ + អាន → ការអាន

朗读

ការ + រៀនសូត្រ → ការរៀនសូត្រ

学习, 研究

ការ + ភ្ញាក់ → ការភ្ញាក់

觉醒, 醒悟

(2) សេចក្តី + គុ.

១. សេចក្តី + រុងរឿង → សេចក្តីរុងរឿង

繁荣

សេចក្តី + ម៉ឺងមាំមួន → សេចក្តីម៉ឺងមាំមួន

坚定

សេចក្តី + ដ៏សាច់ស្មារតី

→ សេចក្តីដ៏សាច់ស្មារតី

英勇, 勇敢

(3) សេចក្តី + គុ.

១. សេចក្តី + ព្យាយាម → សេចក្តីព្យាយាម

勤奋, 努力

សេចក្តី + ប្រកាស → សេចក្តីប្រកាស

公报, 宣言

សេចក្តី + សរសើរ → សេចក្តីសរសើរ

赞扬, 称赞

(4) ក្តី + គុ.

១. ក្តី + លំបាក → ក្តីលំបាក

困难

ກູ້ + ຈຸກຮີ່ຈຸສາ → ກູ້ຈຸກຮີ່ຈຸສາ 痛苦

ກູ້ + ດຸອສາ ສູ້ → ກູ້ດຸອສາ ສູ້ 安宁

(5) ກາຕ + ສຸ.

ກາຕ + ໂປື້ນໂປືກ → ກາຕໂປື້ນໂປືກ 贫困

ກາຕ + ວິໄນຮຽນ → ກາຕວິໄນຮຽນ 顽固, 固执

ກາຕ + ຜຸສຜາ ຫ → ກາຕຜຸສຜາ ຫ 落后

(6) ຫຮ + ກີ.

ຫຮ + ຫຽວາ → ຫຮຫຽວາ 指示, 命令

ຫຮ + ຕີເລກ ຫ → ຫຮຕີເລກ ຫ 经验, 教训

ຫຮ + ຫຽວາ ສູ້ → ຫຮຫຽວາ ສູ້ 法令, 法律

这些年来, 柬埔寨的知识界按照柬埔寨构词法, 结合本民族语言的特点, 由新词委员会创造了一部分现代新词, 有的是原来的词增加了新的含义, 以补充词汇的不足。新词中, 转性名词较多。如:

ກີ.

ໂປືກ

固执

ອກ

耽误

ອາຕ'

擦

ກ.

ກໂປືກ

执拗

ກັອກ

耽误

ກໍອາຕ'

擦拭